

大清光緒十七年

本館新聞除禮拜外日出一
紙 諸君賜閱本報者無論
本埠外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報照加寄費可
也除日報照常刊送外復不
惜工本從英國採辦鉛書裁
紙各機器以待與 各官商
刊印書籍單件並有英國各
體活字及各式花邊等延有
西人排印工藝甚精所有中
西文字均能刊印並有石版
印字大小機器均用精工刊

第三千零二十二號

申報

(本館開設在舊巴路口門牌第十一號)

印工嚴絕倫前延有文士書
寫各體文字現由上海購到
各種書籍出售其書目另行
刊佈所有各項價其相宜
本館所登來札原擇其有關
世道人心者附登否亦須無
礙於人而後始錄其有謬
成文以及支離費解者概不
登報嗣後 諸翁來札尚祈
自諒更須寫實附呈而後敢
登但來稿登與不登均不能
將原稿收回也 本館謹白

辛卯十一月初二日

凡刊印告白第一日每一字一仙第二日以下每字半仙 (大英一千八百九十一年十二月二號禮拜三) 每張五仙每日每元一月報月每者價

○啟者本館由上海姑蘇等處採買各種奇異新書及地輿圖誌等來
購發售其書或銅板木板鉛板石板均無不有且字畫詩書等項尤繁多有噴地未常經見者其有益於世
道人心者實非鮮淺有非徒快耳目者比茲特以廉價出沽諒亦 諸君子所欲先睹為快者也所有各書
目錄已另列單張附呈鈞覽閱者鑒焉 本館告白

電報冊出售 ○啟者茲本館有電報簿冊出沽字畫分明篇頁井井甚合於商家所用倘 諸君
有欲購買者請至本館取閱價甚相宜特此佈告 本館告白

用人說

古人有言披沙以揀金披榛以採蘭皆以言乎選士也選士之嚴固如是哉然而君子之使人也器之又曰
無求備於一人抑何其寬也選士不嚴則濫竿者進而名器不足重使人不寬則責備過苛而人且不樂為
之用此善用人者所以不得不運之以神明也古之善用人者莫如舜舜有天下選於眾舉皋陶而不仁者
遠善用人者莫如湯湯有天下選於眾舉伊尹而不仁者遠夫此言但對樊須問知之意故僅舉皋陶伊尹
二人其實舜與湯之所舉者不止二人也觀舜使契為徒使禹治水使稷治農與夫工也樂也禮也皆各因
材而器使之弗相混也故舜受堯之天下而天下大治然而善舜之世人才必多而盈庭不過四岳九官十
二牧二十二人而止則其選擇之謹嚴為何如者湯之臣其著名者伊尹而外亦不過樂朱仲虺等寥寥數
人而左相阿衡各分其職其時去古未遠巖谷棲隱之士湯豈不廣為搜求而卒未聞多士濟濟則又其取
擇之精故也降而至於後世如管仲佐桓公子產相鄭國皆足以展其驥足施其抱負人或疑管仲三戰三
北為子糾謀者無一善策與桓公又有射鉤之怨而桓公卒信而任之管仲之所以能施展其才者皆桓公
能用人之效也子產謂苟非子皮讓政恐亦不足以自擇其才能故管仲之於鮑叔子產之於子皮千古懷
知己之感而後之人爭欲為二子者死焉然如秦穆公之用孟明則又不同矣孟明三敗之辱穆公不以爲
罪而卒用之以霸西戎此又用人之量之高出於羣類者也夫三敗之辱孟明惡得無罪雖曰穆公賢使
然固以外將軍主之弦高驕師而不知其詐成人已奔而不知阻二山之險而不知備至拜賜之師則尤爲
虎頭蛇尾貽笑天下此其所謂辱者誠不得謂之小挫矣而穆公乃棄其瑕而錄其瑜之孟明遂以秦霸後世
之人論及此者輒以穆公爲能用人夫至喪師辱國而猶能容之此其度量為何如乎然而苟非其人則不
得以此博大度之名也今之世亦何獨不然哉素稱得用之人忽焉而有失則眾人皆屬耳目焉以爲若人
之功可以抵其過若人之過且不能掩其功則苟以功過相準而其人仍爲可用之人若人之功或不能抵
其過若人之過若較多於功則其人不足用矣然而人各有能有不能或者能於此而不能於彼則實以此
事而不必用之於彼事所謂因才器使者正爲此也天下之事一人據之旁人無不羨之久而乃積而爲忌
之甚且變而成仇謀而擊之亦未嘗無人聽者或不及覺則入其言矣甚而竟有嫉煉周內以實其罪者而
細察之不過忌之者之陰謀詭計所入之言未必盡實奈以先入故而執而不化忌者之計行而向之樂爲
之用者今而後皆將解體矣是則不能容人即其不能用人善用人者則不然書曰任賢勿貳去邪勿疑所
謂任賢勿貳者既知其爲賢而用之即信之專而責之重謗言滿篋樂羊子竟成中山之功復見於今日故
德斯近於刻矣至於去邪勿疑則又有神明之斷焉知其爲邪而不之去紹聖熙寧之功論者咸以知人之明
歸之文正蓋文正之所用者皆其選選於千百人之中而拔而出之者也故其當時門下部下至今皆爲將
相名臣而當時屢屢屢振者亦不乏人未聞有一人焉退有後言謂文正不能容物者即被其糾參亦仍終
身自怨自艾絕無怨望之心以是知文正之取士必精而實人不苟所以旂常竹帛豆馨香者良有由也
用人者以文正爲法斯亦足矣爾文正用人之道則不過曰選之必嚴用之必寬如是而已有用人之責者
曷不深長思之

諭旨恭錄

○十月初四日奉

旨遣視中城事務著劉秀去欽此

○同日奉 旨遣視西城事務

售發酒蜜



啟者本行由歐洲辦到上等密酒來
 助發售其酒甚佳茲將標頭印出
 君光顧所為細認免致有誤倘有無恥
 之徒假冒本行鎖匙標者本行定必嚴
 為控究再此酒不能販往
 加勝吧 三寶瓏 泗里末
 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其
 他各埠均能運往並此佈
 大英一千八百八十六年十一月十
 八號 明嗎也洋行謹啟

賣發酒密烏



啟者本行向由英國督辦各
 種美酒來助發售久已遐邇
 馳名茲復由英新辦到頭爾
 士斗雲字號之狗頭標烏密
 酒到助應沽此酒香美異常
 不惟飲之可口且能保養精
 神調和血氣常飲令人不生
 疾病誠酒國中上品也 諸
 君光顧應細看以上所列之
 狗頭標庶不致誤且價甚相
 宜倘 諸君有欲酌飲者請
 至本行取用可也此佈
 大英一千八百八十八年八
 月十五號 明嗎也洋行啟

售出酒池蘭英標策特上頂國法



啟者本公司親由法國督辦頂上
 好萬蘭池酒來助發售其酒清香濃郁
 醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋
 骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭
 池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品
 也至此酒惟本公司一家沽出餘無別
 家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭
 為記並細辨香味方不致誤價甚相宜
 倘有躉份之購者祈早至 惠臨沽買
 是幸
 大英一千八百八十八年六月二十號
 大清光緒十四年五月十一日
 明嗎也公司謹啟

售出品

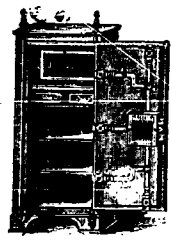


稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒
 款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽
 買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內
 有小紙包頭計華字號嘉坡明嗎也公司者
 始無佳若此字樣即屬假冒請為細認特此佈
 聞 大清光緒十一年十一月初四日
 大英一千八百八十五年十二月十九號
 明嗎也公司謹啟

售發櫥鐵名



此本行鐵櫥所以為 諸翁之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東
 方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚
 為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製無
 雜成並以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固並無
 有優劣之分至於各廚大小
 不一而價值則約一百元至
 四百元凡用之者可保其不
 礙焚燒即火災亦無所損本
 行之鐵櫥實為叻坡諸華商
 所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘
 諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼
 大英一千八百八十九年十一月廿八號
 大清光緒十五年十一月初六日



明嗎也洋行謹啟

北 慕 娘 招 遞 商 承 餉 示

北慕娘國家第一百八十三號招商承餉告示... 北慕娘轉政使司阿 為招商承充餉碼事照得本國家於一千八百九十二年各餉碼均將屆期特出示招商承充...

北慕娘招商承餉示 ○北慕娘轉政使司 為招商承餉事照得本境熬煮烟膏出口沽賣之碼刻欲招人承充此碼以八年為期如欲暑短其期者亦無不可為此示仰商民人等一體知悉爾等如有欲承斯役者可入票至北慕娘督轅參贊或在叻入交然申洋行轉寄以憑 國家選擇各宜踴躍慎無觀望特諭 大英一千八百九十一年四月十六號 大清光緒十七年三月初八日 示

代理香港火燭保險有限公司告白 ○啟者本行已承香港火燭保險有限公司總理人之命在叻與其代理一切火燭保險各事宜凡叻地諸君有家業物件等欲買保險者請至本行寫字樓面商一切價甚相宜特此預聞尚希 惠顧 大英一千八百九十一年八月十六號 光緒十六年七月十二日 牙直里洋行謹白 啟

華英書籍減價出售 ○啟者鄭容禮先生在前奉委出洋歷有年所想其博探方言鉛槧自富以回中國學 憲內統理洋務事宜先生每於公事餘閒將其平日所有著述各書訂校而附之刊印一律告竣有心世務者購而熟讀之不特增廣識見實足以助其才力誠嘉惠後學之要及也茲將各書目開列如左 計開英學初階每部銀六角 增訂華英字典每部銀五元半 英語彙腋初集每部銀一元半 英文成語字典每部銀六元半 英語彙腋二集每部銀二元 學習英文數字每部銀一角 應酬寶笈每部銀二元 粵城廣報新聞紙每部銀八元 大清光緒十七年正月廿二日 大英一千八百九十一年三月二號 漆木街南興隆號謹啟

廈島寒潮

廈門市面自源通倒閉後拖累不少各途生理無不為之掣肘西幣票局見此情形暫停交易銀根因之更緊利記為北郊之巨壁...

閩垣近事

閩浙總督卡頌臣制軍見閩人溺斃嬰孩不可以數計因飭紳士籌設保嬰局收養棄孩以經費不敷稟請將船政局官地一區給為產由局籌資建屋收取租金制軍准允...

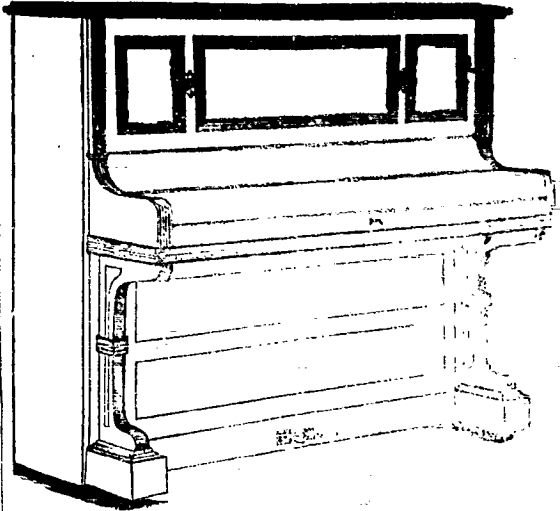
辛卯科廣東武舉人題名錄

- 周三編潮府 司徒燕開平 鄭汝梅香山 鄧正彪羅定 李家俊新寧 區龍駒羅定 楊電昌惠府 陸鳳標清遠 李蘭林廣府
黃應元番禺 劉步英朝陽 格際武滿洲 鄭錫蘭雷白 何大元香山 劉 芳滿洲 鄧鎮空朝陽 趙士泰廣府 永 惠滿洲
周鎮洪漢軍 李廷瑞旗籍 阮頌堯香山 謝朝章東莞 李甲元順德 莫鎮廷漢軍 姚時端增城 黃集祥揭陽 全 通滿洲
雷兆榮新寧 趙 沃廣府 梁龍標龍門 陳占高番禺 冬朝標滿洲 蔡 周東安 伍保清高要 麥樹芬廣府 鄧熾昌東莞
曾樹滋海陽 楊春標遂溪 梁龍昌茂名 曾兆揚南海 羅占魁南海 何汝鸞香山 鄧 耀羅定 傅弼卿臨高 謝培勳海陽
陳元列新會 王良職廣府 周雄光東莞 劉寶昆興寧 方龍潛普寧 區長庚新會 洪定揚合浦 何偉揚香山 李天寶南海
游統項南海 楊朝棟香山 黃肇清長樂 謝錫泰南海

京華郵簡

京師前門外憲佑官地有曹某者於九月廿一日為其子完婚僱備彩輿執事鼓樂前往三合店地方迎娶新婦而歸...

西國頂上樂器發售



啟者本公司備於一千八百四十二年開辦專製西國頂上樂器在印度備有及本坡等處地方發售音清韻正與尋常所售者不同計有各式新款洋琴其琴有以鍊自行者有以手按之以取音節者有以手轉輪而曲調自出者亦有以手牽機以取其音者更有較竿之內藏有洋琴可以自行鼓奏者前有胡琴簫笛等一切西國樂器均無不備此等樂器係英國名工所製與別不同更有各種西文曲譜出沽前精工修理各式管絃絲竹倘 諸君等有欲購樂器抑有已做樂器欲為修理者請至土庫花園邊第二號門牌本公司面商價甚相宜特此佈告
大英一千八百九十一年十二月二號
梅士古埃公司謹啟

啟者本公司常在歐洲選購各種金銀時鐘表或發售其鐘各款俱備每羅申價在二十元以上倘 諸君有欲採購者請移玉至文咸街卸土庫街葛士兄弟洋行附近第九第十十一十二號門牌本公司內選閱便得特此佈 聞
大英一千八百九十一年十月三號
睿知里爾公司謹啟

啟者技有胡樹園一所坐落邦俄路園一園所種之樹共一萬九千五百株其樹約植二年至四年之久另有菓子甚多均甚佳美茲欲出售與人如有欲知其詳細情形者可至寶龍岡之刺花牙地方向其司事人詢問或至本洋行詢問亦得特此佈 聞
大英一千八百九十一年五月十五號
光緒十七年月初八日
日牙直星洋行謹白

存貨廉沽 ○啟者現因西人冬節將屆故將本公司所存貨物以廉價而沽莫得推陳轉新茲定於本月廿九日起平沽諸貨茲將各貨略列左方以供眾覽 扯印花各色衣服布計有二百五十疋每碼價銀二角 法國黑加士馬布按碼價洋八角半起至一元七角半止 更有法國各式頂上等布甚多厚薄均無不有之價甚相宜 絲綢價開列 邊加鄰綢計有顏色三十餘種按碼價銀一元半 并有各式絲綢國雜色綢按碼價洋七角五占 各色頂上花綢按碼價洋八角五占各色頂上厚綢計共顏色三十餘種按碼價銀一元半 并有各式絲綢甚多不能備錄 各式桌面布闊六十寸者按碼價銀六角半闊七十寸者按碼價銀九角 另有各種桌布簾簾褥枕等物不能備載而本公司所沽銀器亦均大減價以備 諸君購買以應冬節所用并有小孩戲耍之具甚多更有以機器轉運者所有各貨多莫勝言諸君有欲購用者請至本公司面商其價格外從廉尙祈惠然肯來不勝幸甚特此佈聞 英一千八百九十一年十二月一號 勞敏申雜貨公司謹啟

存貨平沽 ○啟者現將購募本公司特備義例將本公司內所存之貨平沽茲定於西本月三十號即華本月廿九日起平沽諸貨茲將待沽各物並其價值錄登如左 女客所用各物開列 織花布 惡士佛衣裝布 法蘭絨即熱布 以上按碼價銀一角半 法國花布 各種精巧幼布 以上按碼價銀二角 頂上法國印花布 法國竹布 厚呢 各色上等呢 羅布 以上按碼價銀二角半 諸色天鵝絨 薄法蘭戎 拋球衣所用法蘭戎 綢邊花帶每條計長四十二英寸 以上按碼價銀五角 諸色緞疋 諸色絲綢 以上按碼價銀六角半 加士馬布 花綢 花竹布邊帶 以上按碼價銀七角半 諸色及白色花衫按件價銀二元 小兒所服水手衣按套價銀一元 頸巾按條價銀五角 絲手套一對價銀由五角起 瑞典國手套一對價銀由二角半起 洋傘一持價銀由一元起 竹布及諸式布小衣按件價銀由三角半起黑網身按件價銀一元 黑白棉線及絲線一羅申價銀七角半 茲將更廉之貨開列 諸色桌面布 諸色窗簾布 諸色邊帶以上諸貨價值更廉較諸原價猶未及其半也 另有小孩玩物甚多及零剪花布織花緣邊袖頭等項不能備錄以上貨物均貯於樓上茲並將樓下所儲諸貨略列 男裝白汗衫按十二件價銀十五元 男裝有領白汗衫按十二件價銀十八元 男裝法蘭絨拋球汗衫按件價銀三元 撐船所用汗衫每件價銀一元 各式綢身小衣按十二件價銀五元 線襪棉襪按十二對價銀三元 硬呢西帽每頂價銀一元七角半 草帽每頂價銀一元 各式綢身小衣按十二件價銀五元 線襪棉襪按十二對價銀三元 各款頸帶按十條價銀五角 諸式鞋每對照原價減四分之一 英京所製鐵轡等項均照原價減半 諸款紙料均照原價減半另者印便人物之招牌紙等物甚多不可勝錄 諸君有欲購用者祈早惠臨選沽為盼 大英一千八百九十一年十一月二十六號 西釐公司謹啟

印度國家保險公司告白 ○啟者本行承印印度國家保險公司之命為駐叻代理人倘 諸君有貨物欲為保險者請至本行面商

黃斜紋布衣裳全套 以上乃英差之用 粗絨公服全套 粗絨軍服全套 黃斜紋布衣裳全套 帆布裏脚一對 以上乃印度差所用 粗絨衣裳全套 黃斜紋布衣裳全套 白斜紋布褲一條 帆布裏脚一對 以上乃海軍巡差所用 花絨衣裳全套 白斜紋布衣裳全套 以上全付與水手衣裳相同 白斜紋布衣裳全付與水手衣裳相同 以上乃海軍巡差所用 花絨衣裳全套 白斜紋布衣裳全套 以上乃暗牌英差所用 以上衣裳各物除暗牌之用外均有存於巡捕官署承充者不過僅出工價凡承充者須將其工價逐款列明於西曆十二月十五號即華十一月十五日以前到本署投交以憑選擇不得執價低者得之說以相爭論如有欲知其詳細情節者即至巡捕官署詢問可也各宜踴躍此諭 大英一千八百九十一年十一月十六號 示

新金山刺查金礦公司告白 ○啟者茲本公司欲開收第四次股份之資故特佈明所有股份諸人務於西本年十二月四號即華十一月初四日以前將此項股資送交新金山勿里士堡皇后街第一百二十八號門牌本公司總寫字樓以便收接其股資係照金磅仲算每股計交銀二弁士其在叻地則可至土庫花園邊西運公司之鄰第三號門牌本公司駐叻代理人寫字樓內點交亦可但在叻地每弁士計銀五占半至 諸君有交與股資者務將股票前往報明以便在票後批明所交銀數庶無脫誤是為至要特此佈聞 大英一千八百九十一年十一月十四號 大清光緒十七年十月十三日 新金山刺查金礦公司駐叻代理人打力告白

工部局告白 ○啟者茲欲招人入票承充一千八百九十二年本局所需各物茲將各事宜條開如左 一峇刺木六小多寡不等 二拿汝及施里學木此係小料零星所用 三加定木及民東莪木 四歐洲灰 五石灰 六牛隻以為牽駕掃路車之用 七牛及牛車以便搬運物件之用 八牛隻以便牽駕糞車之用 九鐵 十雜物 十一柴薪此項係由一千八百九十二年起到一千八百九十四年止三年為期 十二浮羅烏民之石亦由一千八百九十二年起到一千八百九十四年止三年為期 十三鑿石工役係用以鑿浮羅烏民之石亦由一千八百九十二年起到一千八百九十四年止三年為期 如有欲承充此役者除禮拜外每日可到本局取討票式以便填寫倘欲知其詳細者亦可到本局詢問但入票者每票須交壓票銀一百元如未准與承辦即將原銀發回若准其承充即將此項留出撥歸承充人担保倘內所有各票務於西本月三十號即華本月廿九日禮拜一以前將票詳細列明送交本局以憑選擇不得執價低者得之說爭論特此佈聞 大英一千八百九十一年十一月十二號 大清光緒十七年十月十一日 工部局司理人波兀刺士謹啟

正吉林人參招客 ○本號親到吉林探辦高庄人參及參鬚野山高麗向在上海開設歷來有年貨真價實四遠馳名包退包換從無錯悞今分開在實叻坡老吧風萬興土庫二層後樓凡仕商賜顧者請即移玉到敝處購買大小各色俱全特此佈聞 大清光緒十七年八月廿四日 益元長主人謹白

招人承供雜物事 ○署新嘉坡輔政使司阿 為招人承供雜物事照得叻嶼甲各地現欲招人承供各物係由一千八百九十二年正月一號起有一年為期者有可至二三年者茲將各事宜開列如左 新嘉坡所需各物開列 柴薪係量地司及國家印字局之用 磚瓦 石灰老古土油 又伙食乃本坡船政司之用 又伙食乃諸獄囚之用 又飯食係船政司獄之用 磚瓦 料 柴水此乃輪船之用以上乃承供一年為期 又本土各式雜物此項或承充一年或二年均可 檳榔嶼所需各物開列 船牌此乃船政司之用至於舟船運費均由承辦人所出 門牌車牌 磚瓦石灰老古土油 飯食及雜物此係醫院之用 又飯食乃印皮新客之用 又伙食係船政司之用 又飯食係在獄各差之用 又飯食係諸獄囚之用 又伙食乃船政司獄之用 木料以上乃承供一年為期 又本土各式雜物此項或承充一年或二三年均可 麻六甲所需各物列左 車脚費 石灰 磚瓦老古土油 伙食及雜物此係醫院之用 又伙食乃船政司之用 又飯食係諸獄囚之用 又飯食乃諸獄囚之用 木料 老古石 柴水此乃輪船之用以上均承充一年為期以上所承各物另有格式新刊明並有價值略行列出以便承充諸人填寫若需此紙可至本寫字樓或嶼甲參政司署領取凡入票者須將其票封固票外寫明承充某項等字樣每票需用壓票銀一百元如不能准其承充即將原銀發回至於承取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說以爭論各宜踴躍切切特諭 大英一千八百九十一年十一月三號 示

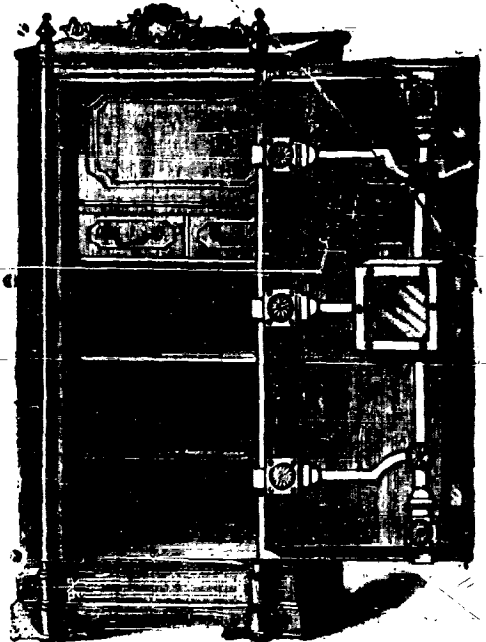
墊枋路頭豐源號輪船開行日期 ○本號輪船往來各埠船期開列如左 在各埠往實叻日期 在實叻往麻六甲每逢禮拜一五日下午四點鐘開行 由麻六甲往芙蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行 由芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行 由各埠回實叻日期 由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜一四日下午四點鐘開行 由芙蓉回麻六甲每逢禮拜二五日上午十點鐘開行 由麻六甲回實叻每逢禮拜二五日下午四點鐘開行 另有輪船在叻往麻六甲吉隆坡實叻等處每逢禮拜五三點鐘開行特此佈聞

紅頭仔標萬蘭池酒出售

啟者本公司有店舖多間欲出稅與人
 茲將店舖開列如左 計開大貨棧一
 間坐落甘公麻大甲之甘明街第十號
 門牌 店舖二間坐落甘公麻大甲之
 加街第九號第十號十一號門牌 店舖
 一間坐落衣箱街第十七號門牌 大
 屋二間坐落吉靈街第一百十七號第
 一百十八號門牌 店舖一間坐落牛
 車水戲園後街第四十四號門牌 店
 舖二間坐落小坡梧槽路第一百零八
 號第一百十號門牌以上各舖租價甚
 相宜 諸君有欲稅居者請至本公司
 實相商便妥特此佈聞

光緒十六年十二月初一日
 新嘉坡保險公司謹啟

鐵 櫥 出 售



啟者本行所售之鐵櫥在本坡馳名
 已久素蒙 諸君購用無不稱其
 妙計此櫥之大小共有五等而價
 最少亦在九十五元以上而此櫥
 乃歐洲著名工師所製極為美善本
 坡所有西人齊習人以及作椒密生
 理諸華商多向本行購買以為貯銀
 之用因本行所沽者均用上等物料
 製造而成不惟能壯觀瞻且異常
 堅固無論火燒盜劫均保無虞貨美
 價廉莫此為甚倘諸君有欲購此廚
 以收藏重寶可至本行選閱是幸此
 佈 英一千八百九十年正月四號
 不殺呼魯公司謹啟
 加珍目不殺公司謹啟

啟者本公司所製之紅頭仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐
 洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之
 久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣概已全消



所以 諸君沾
 飲者均深獎譽
 在歐洲一帶各
 國之人無不喜
 飲此酒因其氣
 味清香遠勝於
 他酒故也是以
 本行特辦此酒
 來助發售自此
 酒到叻而後凡
 沾飲者無不盛
 稱其美且此酒
 與本坡天氣甚
 屬合宜 諸翁
 賜顧祈細心辨
 認紅頭庄及以
 上所列各標頭
 并有來士古乙

正金鐘標萬蘭池酒出售



啟者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地華商
 君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包銷以惠諸君凡 諸翁
 有欲寄購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍
 可至本行沽買至此酒
 製造之法
 精妙異常
 酒味甚清
 以之蒸餾
 者皆為上
 等之料保
 無偽充之
 弊此酒若
 在本坡沽
 飲甚為合
 宜且價亦
 甚廉 諸
 翁沽用須
 為留心辨
 認以防魚
 珠之混因
 現在市上假冒者甚多
 如以上所黏各標頭無本行不殺呼魯華字者即為假貨幸勿為之
 購買本行有厚望焉
 大英一千八百八十九年十二月三號
 不殺呼魯即前加珍洋行謹啟

新嘉坡五坡五坡五坡
 司公魯呼魯五坡五坡
 標此為發酒美上頂家祖办專
 牌印明認頭光為標庄原尔東魯前

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切禱
 大英一千八百八十九年 拾二月三號

不殺呼魯即前加珍洋行謹啟

天